

E34 - Battle of Despair

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] Gu

When the two divine instruments
come together...

SIGN Episode 34

Battle of Despair

[01:41] Gu

They create five Shadow Assaults!

[01:44] Gu

Destruction!

[01:46] Gu

Destruction!

[01:48] Gu

Everything will end!

[01:51] Gu

Now let's continue...

[01:54] Gu

...this battle of despair!

[01:58] Gu

He summoned five followers with
5 defense and 5 attack in one turn!

[02:03] Gu

So this is the power
of the divine instruments?

[02:06] Gu

Indeed!

[02:08] Gu

But this is just the beginning!

[02:12] Gu

Now, Hiro Ryugasaki, it's your turn!

[02:16] Gu

Yeah! My turn! Draw!

[02:20] Gu

Yes!

[02:21] Gu

Spell Card: Dragon Wings!

[02:23] Gu

You can't defeat my Shadow Assaults
with that!

[02:28] Gu

You're right.

[02:30] Gu

But I've got this, too!

[02:32] Gu

Spell Card: Conflagration!

[02:39] Gu

It deals 4 damage to all followers!

[02:43] Gu

Dragon Wings and Conflagration...

[02:45] Gu

Together, these two Spell Cards do 5 damage!

[02:49] Gu

Go!

[02:53] Gu

Mauro, I'll never give up!

[02:56] Gu

On you... or this world...

[02:58] Gu

I'll use this battle to show you that!

[03:01] Gu

I end my turn!

[03:03] Gu

You're pissing me off.

[03:05] Gu

How many times do I have to tell you?

[03:08] Gu

It's finished!

[03:10] Gu

The fate of the world... and my fate, too!

[03:17] Gu

It's ironic.

[03:19] Gu

My hope is your despair!

[03:24] Gu

Appear, Imperial Saint!

[03:32] Gu

If you won't give up,

I'll just keep making you taste...

[03:37] Gu

...despair!

[03:39] Gu

I end my turn.

[03:41] Gu

That's the legendary card.

[03:43] Gu

Yes.

[03:45] Gu

I know the taste of despair already.

[03:48] Gu

My turn. Draw!

[03:52] Gu

Blood Wolf. Crazy Executioner.

[03:56] Gu

Their effects deal 4 damage to me.

[04:02] Gu

And then I play the spell card

Precious Bloodfangs.

[04:08] Gu

It creates one Forest Bat for every
follower my opponent controls.

[04:12] Gu

And each Forest Bat created
deals 1 damage to its leader.

[04:18] Gu

And I enter Vengeance!

[04:22] Gu

I play Moriana the Bejeweled!

[04:28] Gu

Her Vengeance effect restores
1 evolution point!

[04:34] Gu

So you dealt damage to your own leader

[04:37] Gu

in order to enter Vengeance
and activate a Vengeance effect.

[04:41] Gu

Clever play.

[04:44] Gu

Blood Wolf has Storm,
so I attack the leader—

[04:48] Gu

Correct. My Guilty Shield reduces
damage to my leader by 2.

[04:55] Gu

Your Blood Wolf has an attack of 2.
It won't accomplish anything at all.

[05:02] Gu

I end my turn.

[05:04] Gu

You think you can defeat me

with that? Hilarious!

[05:09] Gu

I play and evolve Ancient Lion Spirit!

[05:12] Gu

Its on-evolve ability activates!

[05:15] Gu

Burn them with your light!

[05:17] Gu

2 damage to all opponent followers!

[05:20] Gu

And then I use it to attack Moriana!

[05:25] Gu

I end my turn.

[05:29] Gu

But first!

[05:32] Gu

Angel of the Word's effect deals 1 damage to an enemy target.

[05:37] Gu

Now my turn is really over.

[05:42] Gu

You know I'm not letting you escape!

[05:44] Gu

It's all going to be destroyed!

[05:47] Gu

This is so funny!

[05:56] Gu

Hiro?

[05:57] Gu

Hey, Mauro, are you having fun?

[06:02] Gu

I am!

[06:04] Gu

I like watching you suffer!

[06:07] Gu

I see! That's great!

[06:10] Gu

What's great?

[06:11] Gu

I thought you'd changed.

[06:15] Gu

But I was wrong!

[06:16] Gu

You haven't changed!

[06:19] Gu

You're the same as Luca and me!

[06:25] Gu

The same?

[06:27] (Flashback) Gu

So you couldn't defeat him after all?

[06:30] Gu

How?

[06:32] Gu

Shadowverse is so fun, isn't it?

[06:34] Gu

The excitement you feel
when you make a comeback!

[06:36] Gu

Or when things look really bad.

[06:39] Gu

I don't understand.

[06:41] Gu

Do you understand?

I'm enjoying watching you suffer!

[06:47] Gu

That's what I said!

[06:49] Gu

Well, you're putting it in a bad way.

[06:52] Gu

But no matter what you look like,

[06:54] Gu

no matter how much you hate the world...

SIGN Ignis Dragon

[07:00] Gu

You still love Shadowverse, just like us!

[07:05] Gu

Howl, Ignis Dragon!

[07:07] Gu

Ignis Dragon's effect activates!

[07:10] Gu

When I have two or fewer cards
in my hand, it evolves!

[07:17] Gu

Ignis Dragon's on-attack effect activates
and does 3 damage to all enemy followers!

[07:28] Gu

Now I end my turn!

[07:30] Gu

I like Shadowverse?

[07:32] Gu

How can you be talking about that
with everything that's happened?

[07:35] Gu

It's still the same even if

the world's about to be destroyed!

[07:38] Gu

I like Shadowverse!

[07:40] Gu

So do you, right?

[07:42] Gu

Shadowverse is just a way
to make you suffer.

[07:47] Gu

You're wrong.

[07:48] Gu

Why did you challenge me to a battle, then?

[07:52] Gu

When you were at your most desperate,
you clung to Shadowverse for help.

[07:56] Gu

Right?

[07:58] Gu

What are you people even talking about?

[08:02] Gu

I play Radiance Angel!

[08:05] Gu

I draw a card!

[08:08] Gu

And I play Temple Defender and Ardent Nun!

[08:14] Gu

Followers with Ward?

[08:17] Gu

You like Shadowverse? You enjoy it?

[08:20] Gu

It's all stupid! It doesn't matter!

[08:23] Gu

That's not true!

[08:25] Gu

It's because we have Shadowverse
that we can talk to each other like this!

[08:31] Gu

That's what I'm telling you is stupid.

[08:35] Gu

I understand that you want to deny it.

[08:38] Gu

But you don't know...

[08:40] Gu

You just don't know yet!

[08:43] Gu

That Shadowverse embeds itself
in your heart, deeper than words!

[08:46] Gu

Dark Emperor!

[08:50] Gu

Dark Emperor's Vengeance effect activates,

[08:53] Gu

targeting and destroying 2 enemy followers!

[08:59] Gu

Imperial Saint has Ambush!

[09:02] Gu

You can't target it!

[09:08] Gu

And then I play Vampiric Kiss!

[09:12] Gu

It does 2 damage to Ardent Nun,
and my defense goes up by 2!

[09:19] Gu

I'm borrowing it, Hiro.

[09:21] Gu

Yeah!

[09:21] Gu

I attack your leader with Ignis Dragon!

[09:24] Gu

Its on-attack effect gives it 10 attack!

[09:28] Gu

Guilty Shield decreases that damage by 2!

[09:40] Gu

I don't understand your pain.

[09:42] Gu

You and I are totally different.

[09:45] Gu

Everything we've heard
and seen is different!

[09:48] Gu

But even so, we're the same.

[09:52] Gu

Right?

[09:53] Gu

Yeah. You're right.

[09:55] Gu

Because we're comrades!

[09:58] Gu

I...

[10:02] Gu

I've always...

[10:05] Gu

I've always hated that about you!

[10:10] Sign

Prominence Fusion

[10:12] (Flashback) Gu

I just need to give this to him?

[10:14] (Flashback) Gu

Yes.

[10:16] (Flashback) Gu

I'm sure it will be of use
in destroying the Tree of Woe.

[10:22] (Flashback) Gu

Why do you treat Hiro Ryugasaki
as if he's so special?

[10:26] (Flashback) Gu

I couldn't say.

[10:29] (Flashback) Gu

But there's something about him
that draws me to him.

[10:36] Gu

I won't let you have it.

[10:39] Gu

This is mine!

[10:46] Gu

I... can't use it?

[10:50] Gu

Why can't I use it?

[10:52] Gu

Why?

[10:54] Gu

Why?!

[10:56] Sign

Prominence Fusion

SIGN Judgment Spear

[10:59] Gu

I just need to destroy it all.

[11:02] Gu

Kneel before the third divine instrument.

[11:05] Gu

Judgment Spear!

[11:12] Gu

What happened?

[11:34] Gu

Mauro!

SIGN Ancient Lion Spirit

SIGN Moriana the Bejeweled

[11:50] Gu

Mauro!

[11:51] Gu

Everything in this world will enter

into the Tree of the Woe.

[11:56] Gu

That is the law of the universe.
An undeniable truth.

[12:01] ---

What's happened to him?

[12:02] Gu

He's probably been completely devoured
by the Empty Shadows.

[12:07] Gu

Anyone who defies this law
will be annihilated.

[12:12] Gu

When all the divine instruments gather,
woe will befall us.

[12:20] Gu

Destroy one enemy follower
and banish another.

[12:25] Gu

And Judgment Spear's effect creates
two Messengers of the Instrument

[12:31] Gu

and gives their leader 2 attack.

[12:35] Gu

I attack the enemy leader.

[12:41] Gu

The hour of destruction is nigh.

[12:44] Gu

He destroyed both my follower and Luca's
in an instant with just an effect!

[12:48] Gu

And his leader itself is attacking.

[12:52] Gu

And his legendary card is still in play.

[12:55] Gu

We need to destroy it before it evolves.

[12:58] Gu

Or we'll lose.

[13:01] Gu

This is really bad.

[13:03] Gu

We still have a chance.

[13:05] Gu

We've got this, right?

[13:08] Gu

And if we defeat Mauro, then the Empty Shadows
possessing him will leave, right?

[13:13] Gu

If we win?

[13:14] Gu

No, I mean when we win!

[13:16] Gu

We'll win and save him!

[13:19] Gu

The two of us can do it, right?

[13:22] Gu

You never change.

[13:25] Gu

Just wait, Mauro.

[13:28] Gu

My turn! Draw!

[13:31] Gu

I play Bejeweled Dragon!

[13:36] Gu

Its Overflow effect activates and returns the destroyed Ignis Dragon to my hand.

[13:42] Gu

And now...

[13:43] Gu

Howl for me once more, Ignis Dragon!

[13:46] Gu

Attack the Messenger of the Instrument!

[13:48] Gu

Its on-attack effect does 3 damage to all followers!

[13:54] Gu

Imperial Saint just has 1 defense left.

[13:57] Gu

Now...

[13:58] Gu

Last Words.

[14:00] Gu

Messenger of the Instrument's Last Words activate and raise Judgment Spear's attack by 2.

[14:07] Gu

Its attack went up to 4!

[14:09] Gu

Destruction is your destiny.

[14:12] Gu

And now, tremble.

[14:13] Gu

Spell Card: Judgment of the Instrument.

[14:18] Gu

Destroy all enemy followers.

[14:25] Gu

And then restore all followers' health by 4.

[14:30] Gu

I thought we almost had him.

[14:32] Gu

And then deploy the maximum possible amount of Messengers of the Instrument.

[14:40] Gu

Attack the enemy leader.

[14:46] Gu

The end is nigh.

[14:48] Gu

I end my turn.

[14:51] Gu

Mauro, words won't reach you now, I know.

[14:54] Gu

But I'm going to say it anyway.

[14:56] Gu

I like Shadowverse!

[14:58] Gu

Mauro, I know you understand!

[15:04] Gu

It's scary to admit the truth.

[15:07] Gu

It's as though everything threatens to crumble away.

[15:10] Gu

But when you accept the real you,

[15:13] Gu

the world will seem to shine bright!

[15:16] Gu

You are the noble darkness!
The swift-moving blackness!

[15:20] Gu

Doomlord of the Abyss!

[15:26] Gu

Doomlord of the Abyss's effect activates

[15:29] Gu

and does enough damage
to set my leader's defense to 1!

[15:36] Gu

And then deals that much damage
to all followers!

[15:43] Gu

It's all meaningless.

[15:47] Gu

Its attack went up again.

[15:49] Gu

I'll decide whether it's meaningless!

[15:51] Gu

Evolve, Doomlord of the Abyss!

[16:02] Gu

Its on-evolve effect activates!

[16:05] Gu

Until my next turn begins, my leader
and Doomlord of the Abyss take no damage!

[16:12] Gu

Take this, Mauro!

[16:13] Gu

This is my truth!

[16:15] Gu

The real power I gained from Shadowverse!

[16:18] Gu

Abyssal Doomlord has Storm!
I attack your leader!

[16:22] Gu

Its on-attack effect activates!

[16:25] Gu

When my hand is empty,

[16:27] Gu

its attack increases by 3!

[16:35] Gu

I end my turn!

[16:37] Gu

The Tree of Woe will swallow everything.

[16:40] Gu

Guardian of the Instruments.

[16:52] Gu

I create four Shadow Assaults
and give them all Ward.

[16:57] ---

Wow...

[16:59] Gu

Yet another trial, huh?

[17:01] Gu

Guardian of the Instruments
cannot be destroyed by effects.

[17:05] Gu

It is a symbol of destruction.
The end is nigh.

[17:09] Gu

I end my turn.

[17:15] Gu

Luca...

[17:16] Gu

I'm sure this is our last turn.

[17:18] Gu

I know that.

[17:20] Gu

That's why I'm leaving it to you.

[17:22] Gu

Yeah, thanks!

[17:27] Gu

Here I go, Mauro!

[17:29] Gu

I'm putting my feelings into this card!

[17:32] Gu

If fate is making you suffer,

[17:34] Gu

then Luca and I, and everybody else,

[17:37] Gu

will battle your fate for you!

[17:39] Gu

We're all different,

but Shadowverse connects us all!

[17:47] Gu

These bonds won't lose to anyone,
or even fate itself!

[17:53] Gu

These burnin' hot flames
will set the sky ablaze!

[17:57] Gu

Lend me your power, Infiniflame Dragon!

[18:10] Gu

Infinite Flame Dragon's effect activates
and does 5 damage to the enemy leader!

[18:20] Gu

Evolve!

[18:22] Gu

Infiniflame Dragon!

[18:25] Gu

All followers with 5 or less defense
are destroyed,

[18:28] Gu

and 1 damage is dealt to the enemy leader
for every one destroyed!

[18:33] Gu

And then I attack

Guardian of the Instruments!

[18:37] Gu

Its effect activates!

[18:40] Gu

When it deals damage to an enemy follower,

[18:42] Gu

it deals that same amount of damage
to the enemy leader!

[18:59] Gu

Let's end this, Luca!

[19:01] Gu

Let's go, Hiro!

[19:03] Gu

I attack your leader with Doomlord of the Abyss!

[19:06] Gu

Its on-attack effect increases its attack by 3!

[19:12] Gu

This attack...

[19:14] Gu

...will reach you!

[19:17] Gu

We're coming, Mauro!

[19:27] Gu

That's... light.

[19:34] Gu

Somehow... it feels warm.

[19:42] Gu

As it did then.

[19:54] Gu

Mauro!

[19:59] Gu

Are you okay, Mauro?

[20:04] Gu

You're back to normal.

[20:06] Gu

Normal...

[20:12] Gu

To that loneliness again... I'll...

[20:18] Gu

You're not alone.

[20:20] Gu

You've got us, right?

[20:23] Gu

I guess I do, maybe.

[20:31] Gu

Here...

[20:34] ---

[20:34] Sign

Prominence Fusion

[20:35] Gu

He told me it's needed
to destroy the Tree of Woe.

[20:42] Gu

Mauro.

[20:49] Gu

Hiro Ryugasaki, get down!

[21:07] Gu

Mauro, are you okay? Mauro!

[21:10] Gu

Luca!

[21:11] Gu

What happened?

[21:19] Gu

It's been a long time
since I've been to this place.

[21:24] Gu

This smell...

[21:28] Gu

And this wind...

[21:37] Gu

No way...

[21:38] Gu

I-It can't be...

[21:43] Gu

It can't be...

[21:49] Gu

Is that you, Dad?

[23:24] Gu

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Gu

Today's card is this: Judgment Spear!

SIGN Judgment Spear

[23:28] Gu

It's a special card
that can give a leader attack power.

[23:32] Gu

It was really strong,
and it was a really fun battle.

[23:36] Gu

Right, Luca?

[23:36] Gu

Yeah. That's right.

SIGN Next Time

[23:39] Gu

The Empty Shadows just don't stop!

[23:41] Gu

The world's in danger!

[23:43] Gu

I won't lose!

[23:44] Gu

I'll save Dad!

[23:46] Gu

Next time:

Prelude to the End!

[23:48] Gu

Battle! Shadowverse!

SIGN Episode 35 Prelude to the End

[23:50] Gu

I want only one thing.

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:36 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:36 UTC by whimsee